30000159 - NT4304
IFU GC Plier EEP

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

**GC PLIERS**
PLIERS FOR REMOVAL OF PROSTHETIC APPLIANCES

For use only by a dental professional in the indications for use.

**INDICATIONS FOR USE**
1. Removal of luted temporary prosthetic appliances.
2. Removal of all types of prosthetic appliances during trial fitting.

**DIRECTIONS FOR USE**
1. REMOVAL OF TEMPORARY PROSTHETIC APPLIANCES
   a) Use the GC PLIERS without the rubber pads.
   b) Hold the cervical area of the crown with the tips of the pliers.
   c) Twist the crown alternatively towards the mesial and distal direction.
   d) Remove the crown in a labiolingual direction.
2. REMOVAL OF FINAL PROSTHETIC APPLIANCES DURING TRIAL FITTING
   a) Use the GC PLIERS with the rubber pads by pushing the pads on the tips of the pliers.
   b) Place emery powder on the surface of the pads in order to improve the grip.
   c) Continue with 1 b).

Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

**CLEANING**
Cleaning of the GC Pliers made out of stainless steel, can be accomplished by hand scrubbing, ultrasonic cleaning or thermodesinfection with a non-corrosive, neutral detergent. For further details consult the respective manufacturer's instructions.

**STERILISATION**
GC Pliers may be routinely sterilized by the following methods : autoclave, chemiclave or dry heat.

**STORAGE**
Store in a dry place.

**PACKAGES**
1. Introductory set: one pair of pliers, 50 rubber pads, 4 g emery powder
2. 50 rubber pads
3. 4 g emery powder

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS.
Always familiarize yourself with the safety data sheets available at: https://www.gc.dental/europe
They can also be obtained from your supplier.

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical- devices/contacts_en as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last Revised: 03/2024

**MANUFACTURED and DISTRIBUTED by**
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240,
Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium
TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN BELGIUM

22
PAP

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

**GC PLIERS**
АКЛЕЩИ ЗА СВАЛЯНЕ НА ПРОТЕТИЧНИ КОНСТРУКЦИИ

Да се използва само от дентални лекари, спазвайки инструкциите за употреба.

**ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА**
1. Сваляне на циментирани временни протетич - ни конструкции.
2. За сваляне на всички видове протетични конструкции по време на ажустиране.

**НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА**
1. СВАЛЯНЕ НА ВРЕМЕННИ ПРОТЕТИЧНИ КОНСТРУКЦИИ
   а) Използвайте GC PLIERS без гумените подложки.
   b) Хванете шийчата област на короната с краищата на клещите.
   c) Завъртете короната последователно в мезиална и дистална посока.
   d) Свалете короната във вестибуло-лингвална посока.
2. СВАЛЯНЕ НА ОКОНЧАТЕЛНИ ПРОТЕТИЧНИ КОНСТРУКЦИИ ПО ВРЕМЕ НА АЖУСТИРАНЕ
   а) Използвайте GC PLIERS с гумените подложки, поставени върху краищата на клещите.
   b) Поставете абразивен прах върху повърхността на подложките, за да подобрите захващането.
   c) Продължете с 1 б).

**ПОЧИСТВАНЕ**
Почистването на GC Pliers, изработени от неръждаема стомана, може да се извърши с изтриване с ръка, уltразвуково почистване или термо-дезинфекция с некорозивен, неутрален почистващ препарат. За допълнителна информация се обърнете към инструкциите на съответния производител.

**СТЕРИЛИЗАЦИЯ**
GC Pliers могат да бъдат стерилизирани със следните методи: автоклав, хемиклав или сух стерилизатор.

**СЪХРАНЕНИЕ**
Съхранявайте на сухо място.

**ОПАКОВКИ**
1. Въвеждащ комплект: един брой клещи, 50 гумени подложки, 4 g абразивен прах
2. 50 гумени подложки
3. 4 g абразивен прах

За Резюме и Някои продукти, посочени в настоящия ИЗУ, могат да бъдат класифицирани като опасни според GHS. Винаги се запознавайте с информационните листове за безопасност, налични на: https://www.gc.dental/europe
Те могат да бъдат получени и от вашия доставчик.

Докладване на нежелани ефекти: Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, възникнали от употребата на този продукт, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна дителност: vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 03/2024

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

**GC PLIERS**

KLEŠTĚ NA SNÍMÁNÍ PROTETICKÝCH APARÁTŮ

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

**INDIKACE K POUŽITÍ**
1. Snímání dočasně aparátů.
2. Snímání všech druhů protetických aparátů během zkušebního nasazování.

**NÁVOD K POUŽITÍ**
1. SNÍMÁNÍ DOČASNÝCH PROTETICKÝCH APARÁTŮ
   a) Použijte GC PLIERS bez gumových podložek.
   b) Hroty kleští přidržte cervikální oblast korunky.
   c) Korunku střídavě otáčejte meziálním a distálním směrem.
   d) Labiolingválním směrem korunku vyjměte.
2. SNÍMÁNÍ FINÁLNÍHO PROTETICKÉHO APARÁTU BĚHEM ZKUŠEBNÍHO NASAZOVÁNÍ
   a) Použijte GC PLIERS s gumovými podložkami, které nasunete na hroty kleští.
   b) Pro lepší sevření naneste na povrch podložek zdrsňující prášek. c) Pokračujte bodem 1 b).

**ČIŠTĚNÍ**
GC Pliers, vyrobené z nerezové oceli, lze vyčistit ručně, ultrazvukem nebo termodezinfekcí, pomocí nekorodujícího, neutrálního čistícího prostředku. Další podrobnosti naleznete v příslušných pokynech vrobce.

**STERILIZACE**
GC Pliers lze běžně sterilizovat těmito způsoby: autoklávem, chemickým autoklávem nebo suchým horkým vzduchem.

**SKLADOVÁNÍ**
Skladujte na suchém místě.

**BALENÍ**
1. Úvodní sada: jeden pár kleští, 50 gumových podložek, 4 g zdrsňujícího prášku
2. 50 gumových podložek
3. 4 g zdrsňujícího prášku

Některé výrobky, zmiňované v tomto návodu k použití, mohou být dle GHS klasifikovány jako nebezpečné. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou dostupné na adrese: https://www.gc.dental/europe
Můžete je také získat u svého dodavatele

Hlášení nežádoucích účinků: pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Posledně upravené: 03/2024

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

**GC PLIERS**
KLIJEŠTA ZA SKIDANJE PROTETSKIH NADOMJE STAKA

Samo za stručnu dentalnu uporabu u indikacijama za uporabu.

**INDIKACIJE ZA UPORABU**
1. Skidanje cementiranih privremenih protetskih nadomjestaka.
2. Za skidanje svih vrsta protetskih nadomjestaka tijekom probnog postavljanja.

**ISTRUZIONI PER L'USO**
1. SKIDANJE PRIVREMENIH PROTETSKIH NADOMJESTAKA
   a) GC PLIERS koristiti bez gumenih jastučića.
   b) Vrhovima kliješta držati cervikalni prostor krunice.
   c) Krunicu okretati alternativno u mezijalnom i distalnom smjeru.
   d) Krunicu skinuti u labiolingvalnom smjeru.
2. SKIDANJE KONAČNIH PROTETSKIH NADOMJESTAKA TIJEKOM PROBNOG POSTAVLJANJA
   a) GC PLIERS koristiti s gumenim jastučićima pritiskajući jastučiće na vrhovima kliješta.
   b) Na površinu jastučića staviti abrazivni prašak kako bi se poboljšao hvat.
   c) Nastaviti s točkom 1 b).

**ČIŠĆENJE**
Čišćenje GC Pliers izrađenih od nehrđajućeg čelika može se izvršiti ručnim trljanjem, ultrazvučnim čišćenjem ili termalnom dezinfenkcijom pomoću nekorozivnog, neutralnog deterdženta. Više detalja potražiti u odgovarajućim uputama proizvođača.

**STERILIZACIJA**
GC Pliers mogu se rutinski sterilizirati sljedećim metodama: u autoklavu, kemiklavu ili vrućim zrakom.

**ČUVANJE**
Čuvati na suhom mjestu..

**PAKIRANJE**
1. Početno pakiranje: jedan par kliješta, 50 gumenih jastučića, 4 g abrazivnog praška
2. 50 gumenih jastučića
3. 4 g abrazivnog praška

Neki proizvodi navedeni u ovim uputama mogu biti svrstani u opasne sukladno Globalno usklađenom sustavu razvrstavanja i označavanje kemikalija (GHS – Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals). Uvijek je potrebno upoznati se sa sigurnosno-tehničkim listovima materijala dostupnim na https://www.gc.dental/europe

Izvješćivanje o neželjenim učincima: Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kao i na naš interni sustav nadzora: vigilance@gc.denta Na taj način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnje izdanje: 03/2024

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

**GC PLIERS**
FOGÓ PROTETIKAI MUNKÁK ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ

Felhasználása csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk az indikációs területeken.

**ALKALMAZÁSI TERÜLETEK**
1. Ragasztott ideiglenes protetikai munkák eltávolítása
2. Mindenfajta protetikai munka eltávolítása bepróbáláskor

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
1. IDEIGLENES PROTETIKAI MUNKÁK ELTÁVOLÍTÁSA
   a) A GC PLIERS fogót a gumitappancsok nélkül használja.
   b) Fogja meg a korona cervikális részét a fogóval.
   c) Csavarja a koronát a meziális vagy disztális irányba.
   d) Labiolingvális irányban távolítsa el a koronát.
2. VÉGLEGES PROTETIKAI MUNKÁK ELTÁVOLÍ-TÁSA BEPRÓBÁLÁSKOR
   a) A GC PLIERS fogót a gumitappancsokkal együtt használja. A gumitappancsokat nyomja rá a fogó hegyére.
   b) tappancsok felszínére szórjon rögzítőport, hogy erősítse a tapadást.
   c) Folytassa az 1 b) pontban részletezettek alapján.

**TISZTÍTÁS**
A rozsdamentes acélból készült GC PLIERS tisztítása történhet kézzel, ultrahangos tisztító berendezéssel vagy hő által, semleges, rozsdáso-dást nem okozó tisztítószerrel. További részletekért olvassa el a berendezés gyártójának használati utasítását.

**STERILIZÁLÁS**
A GC PLIERS a napi rutinnak megfelelően sterilizálható a következő módokon: autoklávban, kemiklávban vagy száraz hevítéssel.

**TÁROLÁS**
Tárolja száraz helyen.

**PAKIRANJE**
1. Bevezető készlet: egy fogó, 50 gumitappancs, 4 g rögzítőpor
2. 50 gumitappancs
3. 4g rögzítőpor

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetők el: https://www.gc.dental/europe
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

Nem kívánt hatások jelzése: Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/ contacts_en Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is: vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Zadnje izdanje: 03/2024

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

**GC PLIERS**
KLESZCZE DO ZDEJMOWANIA UZUPEŁNIEŃ PROTETYCZNYCH

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

**WSKAZANIA DO STOSOWANIA**
1. Zdejmowanie osadzonych tymczasowych uzupełnień protetycznych.
2. Do zdejmowania wszystkich typów uzupełnień protetycznych podczas próbnej przymiarki.

**NAVODILA ZA UPORABO**
1. ZDEJMOWANIE TYMCZASOWYCH UZUPEŁNIEŃ PROTETYCZNYCH
   a) Używać kleszczy GC PLIERS bez podkładek gumowych.
   b) Chwycić obszar szyjki korony końcówkami szczypiec.
   c) Koronę przekręcić w kierunku mezjalnym lub dystalnym.
   d) Zdjąć koronę w kierunku językowo-wargowym.
2. ZDEJMOWANIE OSTATECZNYCH UZUPEŁNIEŃ PROTETYCZNYCH PODCZAS PRÓBNEJ PRZYMIARKI
   a) GC PLIERS uporabljajte z gumijastimi blazinicami, tako da jih namestite na konice klešč.
   b) Nanesite korundni prah na površine blazinic, da izboljšate oprijem.
   c) Nadaljujte z 1 b).

**OCZYSZCZANIE**
Oczyszczania kleszczy GC Pliers wykonanych ze stali nierdzewnej można dokonać ręcznie, w myjce ultradźwiękowej lub stosując dezynfekcję termiczną nie powodującym korozji neutralnym detergentem. Inne szczegóły sprawdzić w instrukcjach poszczególnych producentów.

**STERYLIZACJA**
Kleszcze GC Pliers mogą być poddawane regularnej sterylizacji w następujący sposób: w sterylizatorach parowych, chemicznych lub na sucho gorącym powietrzem.

**PRZECHOWYWANIE**
Przechowywać w suchym miejscu.

**OPAKOWANIA**
1. Zestaw wprowadzający: jedna para kleszczy, 50 podkładek gumowych, proszek ścierny 4g
2. 50 podkładek gumowych
3. 4g proszek ścierny

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie: https://www.gc.dental/europe
Można je również otrzymać od dostawcy.

Raportowanie działań niepożądanych: Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Zadnje izdanje: 03/2024

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

**GC PLIERS**
CLEȘTI PENTRU ÎNDEPĂRTAREA DISPOZITIVE - LOR PROTETICE

A se utiliza doar de către profesioniștii din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

**INDICAȚII DE UTILIZARE**
1. Îndepărtarea dispozitivelor protetice provizorii cimentate.
2. Îndepărtarea tuturor tipurilor de dispozitive prptetice în verificării adatării.

**NAVODILA ZA UPORABO**
1. ÎNDEPĂRTAREA DISPOZITIVELOR PROTETICE PROVIZORII
   a) Folosiți GC PLIERS fără clemele de cauciuc.
   b) Prindeți zona cervicală a coroanei cu vârful cleștelui.
   c) Rotiți alternativ coroana în direcțiile meziale și distale.
   d) Îndepărtați coroana în direcția labio-lingulă.
2. ÎNDEPĂRTAREA DISPOZITIVELOR PROTETICE FINALE ÎN PERIOADA VERIFICĂRII ADAPTĂRII
   a) Folosiți GC PLIERS cu clemele de cauciuc prin împingerea clemelor pe vârful cleștelui.
   b) Aplicați praf adeziv pe suprafața clemelor pentru a îmbunătăți prinderea.
   c) Continuați ca la punctul 1 b).

**CURĂȚAREA**
Curățarea cleștilor GC Pliers confecționați din oțel inoxidabil, poate fi realizată prin perierea manuală, prin curățarea ultrasonică sau termodezinfecția cu un detergent non-coroziv, neutru. Pentru mai multe detalii consultați instrucțiunile de folosire ale producătorului respectiv

**STERILIZAREA**
GC Pliers pot fi sterilizati zilnic prin următoarele metode: autoclav, autoclav chimic sau uscat la căldură

**DEPOZITARE**
A se depozita într-un spațiu uscat.

**AMBALARE**
1. Set introductiv: o pereche de clești, 50 cleme de cauciuc, 4g pudră adezivă
2. 50 cleme de cauciuc
3. 4g pudră adezivă

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu Fișele de Siguranță disponibile la: https://www.gc.dental/europe
Pot fi obținute de asemenea și de la distribuitorul dumneavoastră.

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en precum și către sistemul nostru de control intern: vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.

Zadnje izdanje: 03/2024

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

**GC PLIERS**
ЩИПЦЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ ОРТОПЕДИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ

Для использования только специалистом-стоматологом в соответствии с показаниями к применению.

**ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**
1. Извлечение зафиксированных временных ортопедических конструкций.
2. Извлечение всех типов ортопедических конструкций на этапе примерки.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
1. ИЗВЛЕЧЕНИЕ ВРЕМЕННЫХ ОРТОПЕДИЧЕ СКИХ КОНСТРУКЦИЙ
   а) Используйте GC PLIERS без резиновых накладок.
   b) Зажмите щипцами пришеечную часть коронки.
   c) Поверните коронку сначала в мезиальную, затем в дистальную сторону.
   d) Извлеките коронку.
2. ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОРТОПЕДИЧЕСКИХ КОН СТРУКЦИЙ ВО ВРЕМЯ ПРИМЕРКИ
   а) Используйте GC PLIERS с резиновыми накладками, для этого прижмите накладки к кончикам щипцов.
   b) Нанесите на поверхность накладок адгезивный порошок, чтобы улучшить сцепление с поверхностью конструкции.
   c) Продолжите так же, как в разделе 1, начиная с пункта b).

**ОЧИСТКА**
GC Pliers выполнены из нержавеющей стали; их очистку можно производить вручную, с помощью ультразвука, или путем термодезин фекции с использованием неразъедающего нейтрального моющего средства. Более подробно о методах очистки читайте в соответствующих инструкциях производителя.

**СТЕРИЛИЗАЦИЯ**
GC Pliers можно регулярно стерилизовать следующими методами: автоклавирование, химическая стерилизация, или стерилизация сухим жаром.

**ХРАНЕНИЕ**
Хранить в сухом месте

**УПАКОВКА**
1. Ознакомительный набор: одна пара щипцов, 50 резиновых накладок, 4 г адгезивного порошка
2. 50 резиновых накладок
3. 4 г адгезивного порошка

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке: https://www.gc.dental/europe
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

Информация о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) при использовании вышеназванного материала на территории Российской Федерации, может быть направлена уполномоченному представителю производителя в РФ, ООО «Крафтвэй Фарма»:
e-mail: dental@kraftway.ru; http://www.kraftwaydental.ru, 129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская, д. 16, строение 60, комната 30, помещение I, этаж 5, 8 495 232- 69-33.

Последняя редакция: 03/2024

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

**GC PLIERS**
KLIEŠTE NA SNÍMANIE PROTETICKÝCH APARÁTOV

Na použitie len zubným lekárom v indikáciách na použitie.

**INDIKÁCIE PRE POUŽITIE**
1. Snímanie dočasne fixovaných protetických aparátov.
2. Snímanie všetkých druhov protetických aparátov počas skúšobného nasadzovania.

**NAVODILA ZA UPORABO**
1. SNÍMANIE DOČASNÝCH PROTETICKÝCH APARÁTOV
   a) Použite GC PLIERS bez gumových podložiek.
   b) Hrotmi klieští pridržte cervikálnu oblasť korunky.
   c) Korunku striedavo otáčajte v meziálnom a distálnom smere.
   d) Labiolingválnym smerom korunku vyberte.
2. SNÍMANIE FINÁLNEHO PROTETICKÉHO APARÁTU POČAS SKÚŠOBNÉHO NASADZO - VANIA
   a) Použite GC PLIERS s gumovými podložkami, ktoré nasuniete na hroty klieští.
   b) Pre lepšie zovretie naneste na povrch podložiek zdrsňujúci prášok.
   c) Pokračujte ako je uvedené v 1 b).

**ČISTENIE**
GC Pliers, vyrobené z antikorovej ocele, možno vyčistiť ručne, ultrazvukom alebo termodezinfek - ciou, pomocou nekorodujúceho, neutrálneho čistiaceho prostriedku. Ďalšie podrobnosti nájdete v príslušných pokynoch výrobcu.

**STERILIZÁCIA**
GC kliešte možno bežne sterilizovať následovnými spôsobmi: autokolávovaním, chemiklávovaním alebo suchým horúcim vzduchom.

**SKLADOVANIE**
Skladujte na suchom mieste.

**BALENIE**
1. Úvodná súprava: jedny kliešte, 50 gumových podložiek, 4 g zdrsňujúceho prášku
2. 50 gumových podložiek
3. 4 g zdrsňujúceho prášku

Niektoré produkty uvedené v tomto návode na použitie môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa obznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na: https://www.gc.dental/europe
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa Vám vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti:
vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Zadnje izdanje: 03/2024

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

**GC PLIERS**
KLEŠČE ZA ODSTRANJEVANJE PREVLEK

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

**INDIKACIJE ZA UPORABO**
1. Odstranjevanje cementiranih začasnih prevlek.
2. Odstranjevanje različnih tipov protetičnih izdelkov v dobi preizkušanja.

**NAVODILA ZA UPORABO**
1. ODSTRANJEVANJE ZAČASNIH PREVLEK
   a) GC PLIERS uporabljajte brez gumijastih blazinic.
   b) S konicami klešč primite prevleko v cervikal nem delu.
   c) Po želji zavrtite prevleko v mezialni in distalni smeri.
   d) Odstranite prevleko v labiolingvalni smeri.
2. ODSTRANJEVANJE KONČNIH PROTETIČNIH IZDELKOV MED PREIZKUŠANJEM
   a) GC PLIERS uporabljajte z gumijastimi blazinicami, tako da jih namestite na konice klešč.
   b) Nanesite korundni prah na površine blazinic, da izboljšate oprijem.
   c) Nadaljujte z 1 b).

**ČIŠČENJE**
GC PLIERS, ki so narejene iz nerjavečega jekla, lahko čistite z ročnim drgnjenjem, ultrazvočnim čiščenjem ali termodezinfekcijo z nekorozivnim nevtralnim detergentom. Za nadaljnja pojasnila sledite navodilom proizvajalca.

**STERILIZACIJA**
GC PLIERS lahko sterilizirate v avtoklavu, kemiklavu ali s suho toploto.

**SHRANJEVANJE**
Shranjujte na suhem mestu.

**PAKIRANJE**
1. Uvodni set: 1 klešče, 50 gumijastih blazinic, 4g korundnega prahu
2. 50 kosov gumijastih blazinic
3. 4g korundnega prahu

Nekateri izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, so lahko po GHS opredeljeni kot nevarni. Vedno preberite navodila za ohranjanje varnosti, ki so na voljo na: https://www.gc.dental/europe
Na voljo so tudi pri vašem dobavitelju.

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora:
vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnje izdanje: 03/2024

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

**GC PLIERS**
KLJEŠTA ZA SKIDANJE PROTETSKIH NADOKNADA

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u indikacijama za upotrebu.

**INDIKACIJE ZA UPOTREBU**
1. Skidanje cementiranih privremenih protetskih nadoknada.
2. Za skidanje svih vrsta protetskih nadoknada tokom probnog postavljanja.

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
1. SKIDANJE PRIVREMENIH PROTETSKIH NADOKNADA
   a) GC PLIERS koristiti bez gumenih jastučića.
   b) Vrhovima kliješta držati cervikalni prostor krunice.
   c) Krunicu okretati alternativno u mezijalnom i distalnom smeru.
   d) Krunicu skinuti u labijolingvalnom smeru.
2. OSKIDANJE STALNIH PROTETSKIH NADOKNADA TOKOM PROBNOG POSTAVLJANJA
   a) GC PLIERS koristiti sa gumenim jastučićima pritiskajući jastučiće na vrhovima kliješta.
   b) Na površinu jastučića staviti abrazivni prah kako bi se poboljšalo držanje.
   c) Nastaviti sa tačkom 1 b).

**ČIŠĆENJE**
Čišćenje GC Pliers izrađenih od nerđajućeg čelika može da se obavi ručnim trljanjem, ultrazvučnim čišćenjem ili termalnom dezinfenkcijom pomoću nekorozivnog, neutralnog deterdženta. Više detalja potražiti u odgovarajućim uputstvima proizvođača.

**STERILIZACIJA**
GC Pliers mogu da se rutinski sterilizuje sledećim metodama: u autoklavu, hemiklavu ili vrućim vazduhom.

**ČUVANJE**
Čuvati na suvom mestu.

**PAKOVANJE**
1. Početno pakovanje: jedan par kliješta, 50 gumenih jastučića, 4 g abrazivnog praha
2. 50 gumenih jastučića
3. 4 g abrazivnog praha
Neki proizvodi navedeni u ovim uputstvima mogu biti svrstani u opasne u skladu sa Globalno usklađenim sistemom razvrstavanja i označavanje hemikalija (GHS – Globally Harmonized System of Classification and Labeling of Chemicals). Uvek je potrebno upoznati se sa sigurnosno-tehničkim listovima materijala dostupnim na: https://www.gc.dental/europe
Mogu se nabaviti i od dobavljača.

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima: Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sistem nadzora:
vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Zadnje izdanje: 03/2024

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використанню. UK

**GC PLIERS**
ЩИПЦІ ДЛЯ ЗНЯТТЯ ОРТОПЕДИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках за показаннями до застосування.

**ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ**
1. Зняття зафіксованих тимчасових ортопедич - них конструкцій.
2. Для зняття ортопедичних конструкцій усіх типів під час примірювання.

**ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ**
1. ЗНЯТТЯ ТИМЧАСОВИХ ОРТОПЕДИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ
   а) Працюйте щипцями GC без гумових накладок.
   б) Затисніть пришийкову ділянку коронки губками щипців.
   в) Поперемінно розхитуйте коронку в медіальному та дистальному напрямках.
   г) Зніміть коронку в губно-язиковому напрямку.
2. ЗНЯТТЯ ГОТОВИХ ОРТОПЕДИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ ПІД ЧАС ПРИМІРЮВАННЯ
   а) Надягніть на губки щипців GC гумові накладки.
   б) Нанесіть абразивний порошок на поверхню накладок, щоб покращити захват.
   в) Далі дійте згідно пункту 1 б).

**ОЧИСТКА**
Очистку щипців GC, виготовлених із неіржавію - чої сталі, можна проводити вручну, ультразву - ком або термодезинфікувати нейтральним миючим засобом, що не викликає корозії. За деталями зверніться до відповідних інструкцій виробника.

**СТЕРИЛІЗАЦІЯ**
Щипці GC можна зазвичай стерилізувати такими методами: автоклавуванням, хімікла вуванням або в сухожаровій шафі.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**
Зберігайте у сухому місці.

**УПАКОВКА**
1. Початковий набір: одна пара щипців, 50 гумових накладок, 4 г абразивного порошку
2. 50 гумових накладок
3. 4 г абразивного порошку
Деякі матеріали, які зазначені в даній інструкції, можуть класифікуватися як небезпечні відповідно до Узгодженої Системи Класифікації хімічних речовин. Завжди ознайомлюйтеся з Паспортами Хімічної Безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням: https://www.gc.dental/europe
Їх також можна отримати у вашого постачальника.

Небажані ефекти – Звітність Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням:
info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mai1: info@kristar.ua
kristar.ua

Останні зміни внесено: 03/2024

Kullanımdan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

**GC PLIERS**

PROTEZ AYGITLARIN ÇIKARILMASI İÇİN PENS

Sadece önerilen endikasyonlarda bir diş hekimi tarafından kullanılır.

**KULLANIM İÇİN ENDİKASYONLAR**
1. Geçici protez aygıtların çıkarılmasında.
2. Yerleştirme denemesi sırasında tüm protez aygıt tiplerinin çıkarılmasında.

**KULLANIM TALİMATLARI**
1. GEÇİCİ PROTEZ AYGITLARIN ÇIKARILMASII
   a) GC PLIERS'ı lastik tamponlar olmadan kullanın.
   b) Kuronun boyun bölgesini pensin uçları ile tutun.
   c) Kuronu mezial ve distal yöne doğru çevirin.
   d) Kuronu dudak ve dil doğrultusunda çıkarın.
2. YERLEŞTİRME DENEMESİ SIRASINDA SON PROTEZ AYGITLARIN ÇIKARILMASI
   a) Lastik tamponları pensin uçlarına doğru iterek GC PLIERS'ı kullanın.
   b) Kavramayı artırmak için tamponların yüzeyine zımpara tozu dökün.
   c) 1 b)'de belirtilen şekilde devam edin.

**TEMİZLİK**
Paslanmaz çelikten üretilmiş olan GC Pliers, aşındırıcı olmayan nötr bir deterjanla elde ovalaya - rak, ultrasonik temizleme veya ısıtma ile dezenfeksi-
yon yöntemleri ile temizlenebilir. Daha ayrıntılı bilgi için ilgili üreticinin talimatlarına başvurun.

**STERİLİZASYON**
GC Pliers aşağıdaki yöntemlerle düzenli olarak sterilize edilebilir : basınçlı buhar kabı, kimyasal sterilizasyon kabı veya kuru ısı.

**SAKLAMA**
Kuru yerde saklayınız.

**PAKETLER**
1. Tanıtım seti: bir çift pens, 50 lastik tampon, 4 g zımpara tozu
2. 50 lastik tampon
3. 4 g zımpara tozu
Bu kullanma talimatlarındaki (IFU) bazı ürünler GHS'ye göre zararlı olarak sınıflandırılabilir. Güvenlik bilgi formlarını https://www.gc.dental/europe
da inceleyiniz. Bu dosyalaxrı satıcınızdan da temin edebilirsiniz.
SUYA DALDIRMAYIN.. Kurumayı ve kirleticilerin birikmesini önlemek için cihazı iyice temizleyin. Bölgesel/ulusal yönergelere göre orta düzeyde kayıtlı bir sağlık hizmeti dereceli enfeksiyon kontrol ürünü ile dezenfekte edin.
İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek;
vigilance@gc.dental ;
bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son Revizyon: 03/2024

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

**GC PLIERS**
MAIGLES PROTĒŽU NOŅEMŠANAI

Drīkst lietot tikai zobārstniecības speciālisti, kā noteikts lietošanas instrukcijā.

**INDIKĀCIJAS**
1. Pagaidu protēžu noņemšana.
2. Visa veida protezēšana izstrādājumu noņemšana uzlaikošanas etapā.

**LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI**
1. PAGAIDU PROTĒŽU NOŅEMŠANA
   a) Izmantojiet maigles bez gumijas spilventiņiem.
   b) Ar GC PLIERS maiglu galiem kroni turiet cervikālajā rajonā.
   c) Kroni pārmaiņus pagriezt meziālā un distālā virzienā.
   d) Kroni noņemt labiolingvālā virzienā.
2. GATAVO PROTĒŽU NOŅEMŠANA PIELAIKOŠANAS ETAPĀ.
   a) GC PLIERS maigles izmantot ar gumijas spilventiņiem, uzstumjot tos uz maigles galiem.
   b) Uz maiglu galiem uzlikt smirģeli, lai uzlabotu satvērienu.
   c) Turpināt kā 1 b).

**TĪRĪŠANA**
GC Pliers izgatavotas no nerūsējošā tērauda un to tīrīšanu var veikt manuāli ar birsti, ultraskaņas vannā vai termodezinfekcijas ierīcē izmantojot koroziju neizraisošus, neitrālus tīrīšanas līdzekļus. Papildus informācijai skatīt attiecīgo ražotāju instrukcijas.

**STERILIZĀCIJA**
GC Pliers var sterilizēt sekojoši: autoklāvā, ķīmiskajā autoklāvā vai karstā gaisa sterilizatorā.

**UZGLABĀŠANA**
Glabāt sausā vietā.

**IEPAKOJUMS**
1. Iepazīšanās komplekts: maigles, 50 gumijas spilventiņi, 4 g smirģeļa pulvera порошка
2. 50 gumijas spilventiņi
3. 4 g smirģeļa pulvera
Dažus produktus, kas ir minēti pašreizējā lietošanas instrukcijā, saskaņā ar GHS (starptautiski saskaņoto (standartu) sistēmu) var klasificēt kā bīstamus.
Noteikti iepazīstieties ar informāciju drošības datu lapās, kas ir pieejamas: https://www.gc.dental/europe
Tās var saņemt arī no piegādātāja.

Nevēlamu blakusefektu ziņošanas sistēma:
Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tādus, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tieši vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kā arī mūsu vigilances sistēmā:
vigilance@gc.dental
Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 03/2024

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

**GC PLIERS**

REPLĖS PROTEZŲ NUĖMIMUI

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

**NAUDOJIMO INDIKACIJOS**
1. Laikinų pricementuotų protezų nuėmimui.
2. Visų rūšių protezų nuėmimui per bandomąjį taikymą.

**NAUDOJIMO BŪDAS**
1. LAIKINŲ PROTEZŲ NUĖMIMAS
   a) Naudokite GC PLIERS be guminių antgaliukų.
   b) Vainikėlio kaklelinę sritį suimkite replių viršūnėlėmis.
   c) Pasukinėkite vainikėlį medialine ir distaline kryptimis.
   d) Nuimkite vainikėlį, kai jis atsuktas lūpos-liežu vio kryptimi.
2. GALUTINIŲ PROTEZŲ NUĖMIMAS PER BANDOMĄJĮ PRITAIKYMĄ.
   a) Naudokite GC PLIERS su guminiais antgaliu kais.
   b) Užberkite švitrinių miltelių ant antgaliukų paviršiaus, kad pagerintumėte sugriebimą.
   c) Tęskite kaip nurodyta 1 b).

**VALYMAS**
Nerūdijančio plieno GC Pliers valymas gali būti atliekamas valant ranka , ultragarsu ar naudojant termodezinfekcija su nekoroduojančiomis , neutraliomis dezinfekavimo priemonėmis. Išsames - nės informacijos ieškokite atitinkamose gamintojų instrukcijose.

**STERILIZAVIMAS**
GC Pliers gali būti sterilizuojamos autoklavu ar sausu karščiu, kaip įprasta.

**LAIKYMAS**
Laikykite sausoje vietoje.

**PAKUOTĖS**
1. Įvadinis rinkinys: viena pora replių, 50 guminių antgaliukų, 4 g švitrinamųjų miltelių
2. 50 guminių antgaliukų
3. 4 g švitrinamųjų miltelių

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti: https://www.gc.dental/europe
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius: Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet kokį instrukcijose nepaminėtą šalutinį efektą, nepageidaujamą reakciją ar neatitikimą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujančią valdžios instituciją :
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams:
vigilance@gc.dental
Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.

Patikslinta: 03/2024

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit. ET

**GC PLIERS**

PROTEESIDE EEMALDAMISTANGID

Kasutamiseks ainult hambaravi spetsialistidele soovitatud kasutusnäidustuste korral.ww

**KASUTUSNÄIDUSTUSED**
1. Ajutiste proteeside eemaldamine.
2. Valmis proteeside eemaldamine - sobitamise, proovimise, paigaldamise ajal.

**BRUKSANVISNING**
1. AJUTISTE PROTEESIDE EEMALDAMINE
   a) Kasuta GC tange ilma kummipatjadeta.
   b) Vita tangiotstega kinni krooni kaelapiirkon nast.
   c) Teine viimalus: väana krooni medialses vii distaalses suunas.
   d) Eemalda kroon keele suunas.

2. VALMIS PROTEESIDE EEMALDAMINE SOBITAMISE, PROOVIMISE VÕI PAIGALDA-MISE AJAL.
   a) Kasuta GC tange koos kummipatjadega, surudes padjad tangiotstesse.
   b) Kata padjapinnad liivapulbriga, see aitab paremini kinni hoida.
   c) Jätka ülalt 1 b).

**PUHASTAMINE**
GC tangid, mis on valmistatud roostevabast terasest, puhastatakse käsitsi pestes, ultraheliga vii termodesinfektsiooniga, kasutades mitte korrodee- ruvat neutraalset puhastusainet. Üksikasjad tootja juhistes.

**STERILISATSIOON**
GC tange viib igapäevaselt steriliseerida keemili- selt, autoklaavis vii kuumkapis.

**SÄILITAMINE**
Säilitage kuivas kohas.

**PAKENDID**
1. Komplekt: tangid, kummipadjad 50tk, liivapulber 4 g
2. Kummipadjad 50tk
3. Liivapulber 4 g

Osad tooted käesolevas kasutusjuhendis võivad GHS`is (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis-ja märgistamissüteem) olla klassifitseeritud kui tervist kahjustavad. Tutvuge alati ohutuskaardiga, mis on saadaval: https://www.gc.dental/europe
Samuti võite küsida seda ka edasimüüjalt.

Soovimatu mõju raport:
Kui olete teadlik või eelnevalt kogenud antud toote kasutamisel tekkinud mis tahes soovimatust mõjust, reaktsioonist või muudest sarnastest omadustest, sealhulgas sellistest, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud, palun teavitage nendest otse vastavat järelvalvesüsteemi, valides sobiv oma riigi asutus allolevalt lingilt:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_et
samuti võite teavitada meie sisest järelvalvesüsteemi:
vigilance@gc.dental
Sel viisil saate aidata kaasa toote ohutuse parandamisele.

Viimati parandatud: 03/2024